

## DOKUMENTACIJA O NABAVI / TENDER DOCUMENTATION

Postupak nabave za osobe koji nisu obveznici Zakona o javnoj nabavi  
/ [Procurement procedure for entities not subject to the Public Procurement Act](#)

---

NAZIV NABAVE/ [PROCUREMENT TITLE](#): NABAVA UREĐAJA ZA DIJAGNOSTIKU SUHOG OKA/  
[PROCUREMENT OF DRY EYE DIAGNOSTIC DEVICE](#)

EVIDENCIJSKI BROJ NABAVE/ [PROCUREMENT NUMBER](#): **05/2020**

O PROJEKTU/ [ABOUT THE PROJECT](#):

NAZIV PROJEKTA/ [PROJECT TITLE](#): INOVACIJA PROCESA POLIKLINIKE BILIĆ VISION U SVRHU  
KOMERCIJALIZACIJE INOVATIVNE USLUGE TOTAL REFRACTIVE SOLUTION NA MEĐUNARODNOM  
TRŽIŠTU/ [PROCESS INNOVATION OF BILIĆ VISION POLYCLINIC WITH THE GOAL OF  
COMMERCIALIZATION OF THE INNOVATIVE SERVICE TOTAL REFRACTIVE SOLUTION IN THE  
INTERNATIONAL MARKET](#)

NAZIV POZIVA/ [NAME OF THE CALL](#): INOVACIJE U S3 PODRUČJIMA/ [INNOVATION IS S3 AREAS](#)  
REFERENTNA OZNAKA POZIVA/ [CALL REFERENCE NUMBER](#): KK.03.2.2.06.

## SADRŽAJ/ TABLE OF CONTENTS

|   |    |
|---|----|
| 1. OPĆI PODACI/ GENERAL INFORMATION .....   | 4  |
| 1.1. Podaci o Naručitelju/ Information on the Contracting Authority .....   | 4  |
| 1.2. Podaci o osobi zaduženoj za komunikaciju s Ponuditeljima/ Information on the person responsible for contact with the Tenderers .....                                       | 4  |
| 1.3. Evidencijski broj nabave/ Procurement number .....   | 5  |
| 1.4. Vrsta postupka nabave/ Type of procurement .....   | 5  |
| 1.5. Popis gospodarskih subjekata s kojima je Naručitelj u sukobu interesa/ List of economic entities with which the Contracting Authority is in conflict of interest.....      | 6  |
| 2. PODACI O PREDMETU NABAVE/ INFORMATION ON THE SUBJECT OF PROCUREMENT .....  | 7  |
| 2.1 Predmet nabave/ Subject of procurement .....  | 7  |
| 2.3. Tehničke specifikacije i sve relevantne tehničke pojedinosti predmeta nabave/ Technical specifications and all relevant technical details of the procurement subject ..... | 8  |
| 2.4. Mjesto isporuke predmeta nabave/ Place of delivery of the procurement subject ...  | 8  |
| 2.5. Rok isporuke predmeta nabave / Delivery time of the procurement subject .....  | 8  |
| 3. TROŠKOVNIK/ BILL OF QUANTITIES.....  | 9  |
| 4. ROK ZA DOSTAVU PONUDA/ DEADLINE FOR SUBMISSION OF OFFERS.....  | 9  |
| 5. OBVEZNI RAZLOZI ISKLJUČENJA PONUDITELJA/ COMPULSORY REASONS FOR EXCLUSION OF THE TENDERER.....   | 9  |
| 6. UVJETI I ZAHTJEVI KOJE MORAJU ISPUNJAVATI POTENCIJALNI PONUDITELJI/ CONDITIONS AND REQUIREMENTS TO BE FULFILLED BY POTENTIAL TENDERERS .....                                 | 12 |
| 6.1. TEHNIČKA I STRUČNA SPOSOBNOST / TECHNICAL AND PROFESSIONAL CAPACITY .  | 12 |
| 7. PODACI O PONUDI / INFORMATION ON THE OFFER .....   | 13 |
| 7.1. Sadržaj i način izrade ponude / Content and manner of preparation of the offer ...   | 13 |
| 7.2. Pravila dostave dokumenata/ Document delivery rules .....  | 14 |
| 7.3. Način dostave ponude / Methods of offer submission .....   | 15 |
| 7.6. Rok valjanosti ponude/ Validity of the offer .....   | 17 |
| 7.7. Trošak ponude/ Cost of offer .....   | 17 |
| 8. KRITERIJ ZA ODABIR PONUDE / OFFER SELECTION CRITERIA.....  | 18 |
| 9. ODREDBE KOJE SE ODNOSU NA ZAJEDNICU PONUDITELJA / PROVISIONS RELATING TO THE CONSORTIA.....  | 21 |
| 10. ODREDBE KOJE SE ODNOSU NA PODUGOVARATELJE / PROVISIONS RELATING TO SUBCONTRACTORS.....  | 21 |
| 11. DONOŠENJE ODLUKE O ODABIRU ILI PONIŠTENJU / DECISION ON AWARD OR CANCELLATION OF THE TENDER .....   | 22 |
| 12. ROK, NAČIN I UVJETI PLAĆANJA/ DEADLINE, MEANS AND TERMS OF PAYMENT .....  | 24 |
| 13. POUKA O PRAVNOM LIJEKU/ LEGAL REMEDY .....  | 24 |
| 14. PRILOZI/ ANNEXES.....   | 24 |

## 1. OPĆI PODACI/ GENERAL INFORMATION

### 1.1. Podaci o Naručitelju/ Information on the Contracting Authority

|   |   |
|---|---|
| Naziv i sjedište Naručitelja/ <b>Name and registered office of the Contracting Authority:</b>   | Poliklinika Bilić Vision za oftalmologiju, ortopediju i internu medicinu, Ksaverska cesta 45, 10000 Zagreb/ <b>Bilić Vision Polyclinic for ophthalmology, orthopedy and internal medicine, Ksaverska cesta 45, 10000 Zagreb, Croatia (NoJN - nije obveznik Zakona o javnoj nabavi) / ( NOJN - Entity not subject to the Public Procurement Act)</b> |
| OIB /VAT No.:   | 19307351018   |
| MBS/ <b>Entity ID:</b>  | 080718837   |
| Broj telefona / <b>telephone number:</b>  | +385 1 4678 444   |
| Internetska adresa/ <b>web site :</b>   | <a href="https://bilicvision.hr/">https://bilicvision.hr/</a>   |
| Adresa elektroničke pošte/ <b>e-mail address:</b>   | <a href="mailto:info@bilicvision.hr">info@bilicvision.hr</a>  |
| Odgovorna osoba/ <b>Responsible person:</b>   | Luka Bilić, ravnatelj/ <b>principal</b>   |
| Naručitelj ostvaruje povrat PDV-a kroz redovito poslovanje/ <b>The Contracting Authority obtains VAT refund through regular business operations</b> | Ne/ <b>No</b>   |

Naručitelj je započeo s provedbom projekta „Inovacija procesa Poliklinike Bilić Vision u svrhu komercijalizacije inovativne usluge TOTAL REFRACTIVE SOLUTION na međunarodnom tržištu“ sukladno projektnoj prijavi na Javni poziv za dostavu projektnih prijava „Inovacije u S3 područjima“ koji je objavljen u okviru Operativnog programa „Konkurentnost i kohezija 2014. – 2020.“, Referentna oznaka Poziva: KK.03.2.2.06.

/ The Contracting Authority has started with implementation of project „Process innovation of Bilić Vision Polyclinic with the goal of commercialization of the innovative service TOTAL REFRACTIVE SOLUTION in the international market“ in line with project application submitted to the Public Call „Innovation in S3 areas“, published within Operational programme „Competitiveness and Cohesion 2014 - 2020“, Call reference number KK.03.2.2.06.

### 1.2. Podaci o osobi zaduženoj za komunikaciju s Ponuditeljima/ Information on the person responsible for contact with the Tenderers

Ime i prezime/ **Name and surname:** Luka Bilić  
 Broj telefona/ **Telephone number:** +385 1 4678 444

Adresa/ **Address:** Ksaverska cesta 45, 10000 Zagreb  
Adresa elektroničke pošte/ **info@bilicvision.hr**  
**e-mail address:**

Komunikacija i svaka druga razmjena informacija između naručitelja i gospodarskih subjekata obavljat će se u pisanom obliku. Pisani zahtjev zainteresiranih gospodarskih subjekata za pojašnjenjem dostavlja se putem e-maila: [info@bilicvision.hr](mailto:info@bilicvision.hr)

*/Communication and any other exchange of information between the Contracting Authority and the economic operators shall be in writing. The written request of interested economic operators for clarification shall be submitted by e-mail: [info@bilicvision.hr](mailto:info@bilicvision.hr)*

Ako je potrebno, gospodarski subjekti mogu za vrijeme roka za dostavu ponuda zahtijevati dodatne informacije i objašnjenja vezana uz dokumentaciju o nabavi. Ako Naručitelj za vrijeme roka za dostavu ponuda mijenja dokumentaciju, osigurat će dostupnost izmjena svim zainteresiranim gospodarskim subjektima na istim mjestima na kojima je objavljena osnovna Obavijest o nabavi, Dokumentacija o nabavi i pojašnjenja dokumentacije. Naručitelj može produljiti rok za dostavu ponuda i produljenje će biti razmjerno važnosti pojašnjenja i/ili izmjeni dokumentacije.

*/ If necessary, economic operators may, before the deadline for the submission of tenders, request additional information and explanations regarding the tender documents. If the Contracting Authority changes the documentation during the deadline for the submission of tenders, it will ensure that changes are available to all interested economic operators in the same places where the original Procurement Notice, Tenders Documents and clarifications of documentation are published. The Contracting Authority may extend the deadline for the submission of tenders and the extension will be proportionate to the importance of clarification and / or modification of the documentation.*

### **1.3. Evidencijski broj nabave/ Procurement number**

05/2020

### **1.4. Vrsta postupka nabave/ Type of procurement**

Objava obavijesti o nabavi / **Publication of procurement notice.**

Nabava se provodi temeljem:

- Zakona o uspostavi institucionalnog okvira za provedbu europskih strukturnih i investicijskih fondova u Republici Hrvatskoj u financijskom razdoblju od 2014.-2020. (NN 92/14);
- Uredbe o tijelima u sustavima upravljanja i kontrole korištenja Europskog socijalnog fonda, Europskog fonda za regionalni razvoj i Kohezijskog fonda, u vezi s ciljem "Ulaganje za rast i radna mjesta" (NN 107/14, 23/15);

c) Zajedničkih nacionalnih pravila, koje je donijelo Ministarstvo regionalnoga razvoja i fondova Europske unije u skladu sa Zakonom o uspostavi institucionalnog okvira za korištenje strukturnih instrumenata Europske unije u Republici Hrvatskoj, Pravila br. 05 - Izvršavanje i upravljanje ugovorima o dodjeli bespovratnih sredstava, Priloga 04 - Postupci nabave za osobe koji nisu obveznici Zakona o javnoj nabavi, sastavni dio natječajne dokumentacije.

/ Procurement is carried out on the basis of:

a) the Act on establishing an institutional framework for the implementation of the European Structural and Investment Funds in the Republic of Croatia in the financial period 2014-2020 (OG 92/14);

b) Regulation on bodies in the management and control systems for the use of the European Social Fund, the European Regional Development Fund and the Cohesion Fund, concerning the objective "Investing for growth and jobs" (OG 107/14, 23/15);

c) Common national rules adopted by the Ministry of Regional Development and EU Funds in accordance with the Act establishing an institutional framework for the use of European Union structural instruments in the Republic of Croatia; 05 - Execution and management of grant contracts, Schedule 04 - Procurement procedures for entities not subject to the Public Procurement Act, an integral part of the call documentation.

Danom početka postupka nabave smatra se dan objave Obavijesti o nabavi i dokumentacije o nabavi s pripadajućim prilogima na internetskoj stranici: [www.strukturnifondovi.hr](http://www.strukturnifondovi.hr) / The start of the procurement procedure shall be considered as the day of publication of the Procurement Notice and the Tender Documents with their attachments on the website: [www.strukturnifondovi.hr](http://www.strukturnifondovi.hr)

#### **1.5. Popis gospodarskih subjekata s kojima je Naručitelj u sukobu interesa/ List of economic entities with which the Contracting Authority is in conflict of interest**

Članovi Odbora za nabavu, osoba ovlaštena za zastupanje Naručitelja te imenovana osoba za provođenje postupka nabave postupaju u skladu s načelima izbjegavanja sukoba interesa te se izuzimaju iz postupka nabave u slučaju postojanja sukoba interesa. Samo ako se sukob interesa ne može učinkovito ukloniti izuzimanjem navedenih osoba ili poduzimanjem drugih mjera, Naručitelj isključuje gospodarskog subjekta iz postupka nabave. / The members of the Procurement Committee, the person authorized to represent the Contracting Authority and the person appointed to carry out the procurement procedure shall act in accordance with the principles of avoiding conflicts of interest and shall be exempted from the procurement procedure in the event of a conflict of interest. Only if the conflict of interest cannot be effectively eliminated by excluding such persons or by taking other measures, shall the Contracting Authority exclude the economic operator from the procurement procedure.

Naručitelj ne smije sklapati ugovore o nabavi (u svojstvu ponuditelja, člana zajednice ponuditelja, ili podugovaratelja odabranom ponuditelju) sa sljedećim gospodarskim subjektima: / The Contracting Authority may not conclude procurement contracts (in the capacity of tenderer, member of the

tenderer community, or subcontractor to the successful tenderer) with the following economic operators::

- FEANOR d.o.o. za poslovanje nekretninama, trgovinu i usluge, OIB: 80909625903/ FEANOR d.o.o. za poslovanje nekretninama, trgovinu i usluge, VAT No. 80909625903
- ALFA VISION d.o.o. za izradu i trgovinu optičkih pomagala, OIB: 13218944344/ ALFA VISION d.o.o. za izradu i trgovinu optičkih pomagala, VAT No. 13218944344
- DYVOLVE d.o.o. za poslovno savjetovanje i usluge, OIB: 84105269168/ DYVOLVE d.o.o. za poslovno savjetovanje i usluge, VAT No. 84105269168

## 2. PODACI O PREDMETU NABAVE/ INFORMATION ON THE SUBJECT OF PROCUREMENT

### 2.1 Predmet nabave/ Subject of procurement

Predmet nabave je nabava uređaja za dijagnostiku suhog oka. Uređaj nužan je za uvođenje novog procesa probira. Omogućuje rano i precizno detektiranje poremećaja suznog filma/

The subject of procurement is the procurement of device for the diagnosis of dry eye. The device is necessary to introduce a new screening process. It enables early and accurate detection of tear film disorders.

U predmet nabave uključeni su svi zavisni troškovi, troškovi transporta do mjesta isporuke, troškovi instalacije do pune radne funkcionalnosti sukladno uputama proizvođača te isporuka tehničke dokumentacije za rukovanje na hrvatskom ili engleskom jeziku. / The subject of procurement includes all dependent costs, transportation costs to the point of delivery, installation costs to full working functionality in accordance with the manufacturer's instructions and delivery of technical documentation for handling in Croatian or English.

Predmet nabave nije podijeljen u grupe. Nije dopušteno nuđenje po grupama te je ponuditelj u obvezi ponuditi predmet nabave u cijelosti, odnosno ponuda mora obuhvatiti sve stavke troškovnika. / The subject of procurement is not divided into groups. Group bidding is not allowed and the Tenderer is obliged to offer the whole subject of the procurement, ie the bid must cover all the items of the price list.

### 2.2. Podaci o vrsti i količini robe/ Information on the type and quantity of goods

Predmet nabave uključuje sljedeće/ The subject of procurement includes the following:

- Jedan (1) uređaj za dijagnostiku suhog oka/ One (1) dry eye diagnostic device

Sva roba koja je predmet nabave dostavit će se na lokaciju naručitelja. Ponuđena roba mora biti nova./ All goods subject to procurement will be delivered to the customer's location. The goods offered must be new.



### **2.3. Tehničke specifikacije i sve relevantne tehničke pojedinosti predmeta nabave/ [Technical specifications and all relevant technical details of the procurement subject](#)**

Tehnička komponenta predmeta nabave opisana je u Prilogu 6 – Tehničke specifikacije Dokumentacije o nabavi. U Prilogu 5 - Troškovnik navedena je količina predmeta nabave, a detaljne tehničke specifikacije predmeta nabave navedene su u Prilogu 6. Za sve proizvođače, tipove proizvoda, standarde ili norme ako su navedeni u tehničkim specifikacijama primjenjuje se „ili jednakovrijedno“. / [The technical component of the procurement subject is described in Annex 6 - Technical specifications of the Tender documentation. The quantity of the subject of procurement is given in Appendix 5 - Price list and the detailed technical specifications of the procurement item are given in Appendix 6. For all manufacturers, product types or standards, if stated in the technical specifications, "or equivalent" applies.](#)

Svi traženi zahtjevi za tehničke komponente predmeta nabave opisane u Prilogu 6 – Tehničke specifikacije Dokumentacije o nabavi moraju biti zadovoljeni. Ponuditelji ne smiju mijenjati tražene specifikacije (Prilog 6, kolona B), već samo upisivati tražene informacije. / [All requirements for the technical components of the procurement subject described in Annex 6 - Technical specifications of the Tender documentation must be met. Tenderers may not change the required specifications \(Annex 6, column B\), but only enter the required information.](#)

### **2.4. Mjesto isporuke predmeta nabave/ [Place of delivery of the procurement subject](#)**

Mjesto isporuke robe je lokacija naručitelja/ [The place of delivery of the goods is the location of the Contracting Authority:](#)

- Ksaverska cesta 45, 10000 Zagreb /[Ksaverska cesta 45, 10000 Zagreb, Croatia](#)

### **2.5. Rok isporuke predmeta nabave / [Delivery time of the procurement subject](#)**

Rok za isporuku robe počinje teći od dana potpisa ugovora, pri čemu rok isporuke za cjelokupni predmet nabave ne može biti dulji od 30 dana. Naručitelj će sklopiti ugovor s odabranim Ponuditeljem u roku od 30 dana od dana donošenja Odluke o odabiru. / [The deadline for delivery of goods starts from the day of signing the of the contract, where the delivery deadline for the entire subject of procurement may not exceed 30 days. The Contracting Authority will enter into a contract with the selected Tenderer within 30 days from the date of the Decision on selection.](#)

Rokom isporuke predmeta nabave smatra se dan kad je potpisan Zapisnik o preuzimanju. / [The delivery date of the procurement subject is considered to be the day the Takeover Record is signed.](#)

Preuzimanjem se smatra kumulativno zadovoljenje sljedećih uvjeta / [Takeover record is signed when the following criteria are met cumulatively:](#)

- transport robe do mjesta isporuke / [transport of goods to the place of delivery](#)
- instalacija robe do pune radne funkcionalnosti sukladno uputama proizvođača / [installation of goods to full working functionality in accordance with the manufacturer's instructions](#)

- isporuka tehničke dokumentacije za rukovanje na hrvatskom ili engleskom jeziku/ **delivery of technical documentation for handling in Croatian or English.**

### **3. TROŠKOVNIK/ BILL OF QUANTITIES**

Troškovnik se nalazi u Prilogu 5 Dokumentacije o nabavi. / **The Bill of Quantities is in Annex 5 of the Tender Documentation.**

### **4. ROK ZA DOSTAVU PONUDA/ DEADLINE FOR SUBMISSION OF OFFERS**

**Datum, vrijeme i mjesto dostave ponuda/ Date, time and place for submission of offers**

Ponuda, bez obzira na način dostave, mora biti zaprimljena od strane Naručitelja, najkasnije do: **05. 10. 2020. godine u 16,00 sati** na adresu Naručitelja iz točke 7.3. Dokumentacije o nabavi ili na elektroničku adresu Naručitelja navedenu u Dokumentaciji.

Ponude koje pristignu nakon isteka roka za dostavu ponuda neće biti predmetom ocjene ponuda.

*/ The offer, regardless of the method of delivery, must be submitted to the Contracting Authority, no later than: 05. 10. 2020 at 16.00 to the address of the Contracting Authority from point 7.3. Procurement documentation or to the e-mail address of the Contracting Authority's specified in Procurement documentation. Offers received after the deadline for submission of offers will not be subject to evaluation of offers.*

### **5. OBVEZNI RAZLOZI ISKLJUČENJA PONUDITELJA/ COMPULSORY REASONS FOR EXCLUSION OF THE TENDERER**

Naručitelj je obavezan isključiti ponuditelja iz postupka nabave / **The Contracting Authority is obliged to exclude the tenderer from the procurement procedure:**

- a. ako je on ili osoba ovlaštena za njegovo zakonsko zastupanje pravomoćno osuđena za kazneno djelo sudjelovanja u zločinačkoj organizaciji<sup>1</sup>, korupcije<sup>2</sup>, prijevare, terorizma<sup>3</sup>, financiranja

<sup>1</sup> U skladu s definicijom iz čl. 2. Okvirne odluke Vijeća 2008/841/PUP od 24. listopada 2008. o borbi protiv organiziranog kriminala.

<sup>2</sup> U skladu s definicijom iz čl. 3. Konvencije o borbi protiv korupcije u kojoj sudjeluju službenici država članica Europske unije i čl. 2. st. 1. Okvirne odluke Vijeća 2003/568/PUP od 22. srpnja 2003. o borbi protiv korupcije u privatnom sektoru. Također uključuje korupciju u skladu s definicijom u nacionalnom pravu Naručitelja ili gospodarskog subjekta.

<sup>3</sup> U smislu čl. 1. Konvencije o zaštiti financijskih interesa Europskih zajednica.



- terorizma, pranja novca<sup>4</sup>, dječjeg rada ili drugih oblika trgovanja ljudima<sup>5</sup>; / if he or a person authorized to represent him or her is legally convicted of the criminal offense of participating in a criminal organization<sup>6</sup>, corruption<sup>7</sup>, fraud, terrorism<sup>8</sup>, terrorist financing, money laundering<sup>9</sup>, child labor or other forms of trafficking in human beings<sup>10</sup>;
- b. ako nije ispunio obvezu plaćanja dospjelih poreznih obveza i obveza za mirovinsko i zdravstveno osiguranje, osim ako mu prema posebnom zakonu plaćanje tih obveza nije dopušteno ili je odobrena odgoda plaćanja; / if he has not fulfilled his obligation to pay the arrears of taxes and liabilities for pension and health insurance, unless, under special law, payment of those obligations is authorized or a deferral of payment is granted;
- c. ako je lažno predstavio ili pružio neistinite podatke u vezi s uvjetima koje je naručitelj naveo kao razloge za isključenje ili uvjete kvalifikacije; / if he has misrepresented or provided false information regarding the conditions stated by the Contracting Authority as reasons for exclusion or conditions of qualification;
- d. ako je nad ponuditeljem otvoren stečaj, ako je insolventan ili je u postupku likvidacije, ako njegovom imovinom upravlja stečajni upravitelj ili sud, ako je u nagodbi s vjerovnicima<sup>11</sup>, ako je obustavio poslovne aktivnosti, ako je predmetom sudskih postupaka zbog navedenih aktivnosti ili je u analognoj situaciji koja proizlazi iz sličnog postupka predviđenog nacionalnim zakonodavstvom ili propisima zemlje u kojoj ima poslovni nastan; / if the tenderer is bankrupt, insolvent or in liquidation, if his assets are managed by the trustee or the court, if he disputes

<sup>4</sup> U skladu s definicijom iz čl. 1. Direktive 2005/60/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 26. listopada 2005. o sprečavanju korištenja financijskog sustava u svrhu pranja novca i financiranja terorizma.

<sup>5</sup> U skladu s definicijom iz čl. 2. Direktive 2011/36/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 5. travnja 2011. o sprečavanju i suzbijanju trgovanja ljudima i zaštiti njegovih žrtava te o zamjeni Okvirne odluke Vijeća 2002/629/PUP.

<sup>6</sup> In accordance with the definition in Art. 2. Council Framework Decisions 2008/841 / JHA of 24 October 2008 on the fight against organized crime.

<sup>7</sup> In accordance with the definition in Art. 3. The Convention for the Suppression of Corruption, involving officials of the Member States of the European Union and Art. 2 (1) Council Framework Decision 2003/568 / JHA of 22 July 2003 on combating corruption in the private sector. It also includes corruption as defined in the national law of the Contracting Authority or the economic operator.

<sup>8</sup> In terms of Art. 1. The Convention on the Protection of the European Communities' Financial Interests.

<sup>9</sup> In accordance with the definition in Art. 1. Directive 2005/60 / EC of the European Parliament and of the Council of 26 October 2005 on the prevention of the use of the financial system for the purpose of money laundering and terrorist financing.

<sup>10</sup> In accordance with the definition in Art. 2. Directive 2011/36 / EU of the European Parliament and of the Council of 5 April 2011 on preventing and combating trafficking in human beings and protecting its victims and replacing Council Framework Decision 2002/629 / JHA.

<sup>11</sup> Sklopljena predstečajna nagodba ne predstavlja nagodbu s vjerovnicima za potrebe ove Dokumentacije.

with the creditors<sup>12</sup>, if he has ceased business activities, if he is the subject of legal proceedings for the said activities, or in an analogous situation arising from a similar procedure provided for by the national law or regulations of the country of establishment;

- e. je ponuditelj u posljednje dvije godine od dana početka ovog postupka javne nabave učinio težak profesionalni propust, a što Naručitelj može dokazati na bilo koji način. Težak profesionalni propust je postupanje ponuditelja u obavljanju njegove profesionalne djelatnosti protivno odgovarajućim propisima, kolektivnim ugovorima, pravilima struke ili sklopljenim ugovorima o nabavi, a koji je takve prirode da čini ponuditelja neprikladnom i nepouzdanom stranom ugovora o nabavi koji Naručitelj namjerava sklopiti. Težak profesionalni propust kod izvršenja ugovora o nabavi je takvo postupanje ponuditelja koje ima kao posljedicu značajne i/ili opetovane nedostatke u izvršenju bitnih zahtjeva iz ugovora koji su doveli do njegova prijevremenog raskida, nastanka štete ili drugih sličnih posljedica. Postojanje teškog profesionalnog propusta dokazuje Naručitelj na temelju objektivne procjene okolnosti svakog pojedinog slučaja. / the tenderer has made a grave professional failure in the last two years from the date of commencement of this procurement procedure, which the Contracting Authority can prove by any means. A grave professional omission is the tenderer's conduct in the performance of his professional activity contrary to the relevant regulations, collective agreements, professional rules or concluded procurement contracts, which is of such a nature as to render the tenderer an inappropriate and unreliable party to the procurement contract that the Client intends to enter into. A grave professional failure to execute a procurement contract is the conduct of the tenderer, which results in a significant and / or repeated deficiency in the fulfillment of the essential requirements of the contract that led to its early termination, damage or other similar consequences. The existence of a serious professional failure is proved by the Client on the basis of an objective assessment of the circumstances of each individual case.

Za potrebe utvrđivanja okolnosti iz poglavlja 5. (točki od a. do e.), gospodarski subjekt u ponudi dostavlja Izjavu iz Priloga 4 Dokumentacije. Izjavu potpisuje osoba ovlaštena za zastupanje gospodarskog subjekta. Izjava ne smije biti starija od tri mjeseca računajući od dana početka postupka nabave. / For the purpose of establishing the circumstances referred to in Chapter 5 (points a. to e.), the economic operator in the offer shall submit the Statement in Annex 4 to the Documentation. The statement shall be signed by the person authorized to represent the economic operator. The statement must not be more than three months old from the day the procurement procedure begins.

Odredbe poglavlja 5. odnose se i na zajednicu ponuditelja i na podugovaratelje, tj. ponuditelj je za sve članove zajednice kao i za podugovaratelje prikazane u ponudi dužan dokazati da ne postoje razlozi isključenja. / The provisions of Chapter 5 apply to both the Tenderer community and the subcontractors, ie the tenderer is obliged to prove to all members of the community as well as to the subcontractors shown in the tender that there are no reasons for exclusion.

---

<sup>12</sup> The pre-bankruptcy settlement concluded does not constitute a settlement with the creditors for the purposes of this Documentation.

## **6. UVJETI I ZAHTJEVI KOJE MORAJU ISPUNJAVATI POTENCIJALNI PONUDITELJI/ CONDITIONS AND REQUIREMENTS TO BE FULFILLED BY POTENTIAL TENDERERS**

U svrhu utvrđivanja uvjeta i zahtjeva za izvršenje ugovora potencijalni Ponuditelji, odnosno zajednice ponuditelja, su dužni u svojoj ponudi priložiti dokaze kojima dokazuju:

— tehničku i stručnu sposobnost.

/ In order to determine the conditions and requirements for the performance of the contract, potential Tenderers, or communities of tenderers, are obliged to enclose evidence in their offer

— technical and professional ability.

### **6.1. TEHNIČKA I STRUČNA SPOSOBNOST / TECHNICAL AND PROFESSIONAL CAPACITY**

**6.3.1.** Ponuditelj mora dokazati da je uredno izvršio minimalno dva ugovora/ispоруka robe iste ili slične predmetu nabave za koju se dostavlja ponuda, koji su izvršeni u godini u kojoj je započeo postupak nabave (2020.) do dana početka postupka nabave ili tijekom 2 godine koje prethode toj godini (2018., 2019.). Ugovor/ispоруka roba ili zbrojena vrijednost više ugovora/ispоруka roba mora biti minimalno u iznosu od 155.323,73 HRK bez PDV-a. / The tenderer must prove that he has duly executed at least two contracts / deliveries of goods of the same or similar subject matter of this procurement and which were executed in the year in which the procurement procedure began (2020) until the date of the beginning of the procurement procedure or during the 2 years preceding that year (2018, 2019). The contract / delivery of goods or the aggregate value of several contracts / delivery of goods must be at least HRK 155,323.73 without VAT.

Da bi se smatrali sličnim predmeti ugovora/ispоруka roba moraju obuhvaćati nabavu medicinske opreme ili uređaja. / In order to be considered similar, the subject of the contract must include the purchase of medical equipment or devices.

U slučaju zajednice ponuditelja, svi članovi zajednice dužni su zajedno (kumulativno) dokazati tehničku i stručnu sposobnost.

In the case of consortium, all members of the consortium shall jointly (cumulatively) demonstrate technical and professional capacity.

Kao **dokaz** ispunjenja predmetnog uvjeta tehničke i stručne sposobnosti ponuditelj dostavlja popis značajnih ugovora/ispоруka roba o izvršenju usluga sukladno Prilogu 7 koji se nalazi u prilogu Dokumentacije o nabavi. Popis sadržava predmet izvršenog ugovora/ispоруka roba, iznos izvršenog ugovora/ispоруka robe bez PDV-a i datum izvršenja te naziv druge ugovorne strane. Iznos izvršenog ugovora bez PDV-a upisuje se u valuti hrvatska kuna ili euro. Za potrebe utvrđivanja vrijednosti navedenih ugovora, svi iznosi navedeni u eurima preračunat se će se u hrvatske kune to srednjem deviznom tečaju Hrvatske narodne banke na dan otvaranja ponuda.

As proof of fulfillment of the subject condition of technical and professional capacity, the tenderer shall submit a list of significant contracts / deliveries of goods for the performance of services in accordance with Annex 7, which is attached to the Tender Documentation. The list contains the

subject of the executed contract / delivery of goods, the amount of the executed contract / delivery of goods without VAT and the date of execution and the name of the other contracting party. The amount of contract without VAT is recorded in Croatian kuna or Euro. For the purpose of determining the value of the said contracts, all amounts stated in Euro shall be converted into Croatian kuna using the mean exchange rate of the Croatian National Bank on the day of the opening of offers.

Kao dokaz ispunjenja ovih uvjeta tehničke i stručne sposobnosti, NOJN može u bilo kojem trenutku tijekom postupka nabave zahtijevati od ponuditelja da prije sklapanja ugovora dostavi potvrde o urednom izvršenju ugovora/isporuka roba navedenih u Prilogu 7, izdane i potpisane od druge ugovorne strane. Ako nije moguće ishoditi potvrdu, NOJN će prihvatiti izjavu ponuditelja uz dokaz da je potvrda zatražena. Naručitelj može izravno od druge ugovorne strane zatražiti provjeru istinitosti dostavljenih potvrda ako iste budu zatražene.

As proof of fulfillment of these conditions of technical and professional capacity, the Contracting Authority may at any time during the procurement procedure require the tenderer to submit before the conclusion of the contract confirmation of proper performance / delivery of goods listed in Annex 7, issued and signed by the other party. If it is not possible to obtain a confirmation, the Contracting Authority will accept the tenderer's statement with proof that the confirmation has been requested. The Contracting Authority may directly request from the other contracting party to verify the authenticity of the submitted confirmation if they are requested.

## 7. PODACI O PONUDI / INFORMATION ON THE OFFER

### 7.1. Sadržaj i način izrade ponude / Content and manner of preparation of the offer

Ponuditelj predaje ponudu u izvorniku koja sadrži dokumentaciju složenu, uvezanu, te potpisanu na za to predviđenim mjestima od strane ovlaštene osobe po zakonu za zastupanje ponuditelja ili osobe koju on opunomoći uz obavezno dostavljanje dokumenta kojim se dokazuje punomoć.

/ The tenderer submits the offer in the original, which contains complex, bound and signed documentation in the places provided for that by the authorized person under the law to represent the tenderer or a person authorized by him with the mandatory submission of a document proving the power of attorney.

Ponuda mora sadržavati najmanje / The offer must contain at least::

- popunjeni ponudbeni list (Prilog 1) ) / fulfilled Tender Submission Form (Annex 1)
- ako je primjenjivo, popunjeni podaci o zajednici ponuditelja (Prilog 2) / if applicable, completed information on the consortium members (Annex 2),
- ako je primjenjivo, popunjeni podaci o podugovarateljima (Prilog 3) / if applicable, completed subcontractor information (Annex 3)

- izjavu kojom Ponuditelj dokazuje da ne postoje razlozi isključenja (poglavlje 5. Dokumentacije o nabavi, Prilog 4) / [a statement proving that the Tenderer does not fall into grounds for exclusion \(Chapter 5 of the Tender Documentation, Annex 4\)](#)
- popunjeni Troškovnik (Prilog 5) / [completed Bill of Quantities \(Annex 5\)](#)
- popunjene Tehničke specifikacije (Prilog 6) / [completed Technical specification \(Annex 6\)](#)
- popis ugovora o izvršenim uslugama/iskorukama roba (Prilog 7) / [list of contracts/ deliveries of goods \(Annex 7\)](#)
- katalogi i ostala tehnička dokumentacija kojima se dokazuju zahtijevane minimalne tehničke specifikacije iz Priloga 6 Tehničke specifikacije / [catalogs and any other technical documentation proving the minimum technical specifications required in Annex 6 of the Technical Specification](#)

**Napomena:** Potrebno je dostaviti sve dokumente tražene u Dokumentaciji neovisno o tome što nisu izričito navedeni u ovoj točki.

/ **Note:** All documents required in the Documentation must be provided regardless if they are not explicitly listed in this chapter.

Ponuda mora biti izrađena u papirnatom obliku, otisnuta ili pisana neizbrisivom tintom. / [The offer must be made in paper format, printed or written in indelible ink.](#)

Pri izradi ponude, Ponuditelj se mora pridržavati zahtjeva i uvjeta iz ove Dokumentacije. Ponuditelj ne smije mijenjati i nadopunjavati tekst Dokumentacije o nabavi. Sve troškove izrade ponude snose ponuditelji. Ponuditelji nemaju pravo na bilo kakvu nadoknadu troškova izrade ponude. / [In preparing the offer, the Tenderer must comply with the requirements and conditions of this Documentation. The Tenderer may not modify or supplement the text of the Tender Documentation. All bidding costs shall be borne by Tenderers. Tenderers are not entitled to any reimbursement of the cost of making the offer.](#)

Ponuda se zajedno s pripadajućom dokumentacijom izrađuje na hrvatskom jeziku i latiničnom pismu ili na engleskom jeziku i latiničnom pismu. Nije dopušteno nuđenje inačica i alternativnih ponuda. / [The offer, together with the accompanying documentation, shall be made in the Croatian language and Latin script or in English language and Latin script. Variants of the offer and alternative offers are not allowed.](#)

## 7.2. Pravila dostave dokumenata / [Document delivery rules](#)

Sve tražene dokumente i dokaze koji se dostavljaju sukladno zahtjevima iz točaka 6.1., 6.2., 6.3., Ponuditelji mogu dostaviti u izvorniku, ovjerenim ili neovjerenim preslikama. Ostali dijelovi ponude predaju se u izvorniku. U slučaju postojanja sumnje u istinitost podataka u priloženim dokumentima ili izjavama ponuditelja iz ove točke, naručitelj se može obratiti nadležnim tijelima radi dobivanja informacija o situaciji tih ponuditelja, a u slučaju da se radi o ponuditelju sa sjedištem u drugoj državi



naručitelj može zatražiti suradnju nadležnih vlasti. / All required documents and evidence submitted in accordance with the requirements of items 6.1., 6.2., 6.3., Tenderers may submit in the original, certified or uncertified copies. Other parts of the offer are submitted in the original. In case of doubt in the truthfulness of the data in the attached documents or statements of tenderers from this point, the Contracting Authority may contact the competent authorities to obtain information on the situation of these tenderers, and in case of a tenderer based in another state, the Contracting Authority may request cooperation.

### 7.3. Način dostave ponude / Methods of offer submission

Ponuda se u zatvorenoj omotnici dostavlja neposredno naručitelju ili poštanskom pošiljkom na adresu: **Poliklinika Bilić Vision za oftalmologiju, ortopediju i internu medicinu**, Ksaverska cesta 45, 10 000 Zagreb.

Ponuditelj može predati ponudu i elektroničkom poštom na adresu [info@bilicvision.hr](mailto:info@bilicvision.hr) u PDF ili MS Excel obliku te potpisanu na za to predviđenim mjestima od strane ovlaštene osobe po zakonu za zastupanje ponuditelja ili osobe koju on opunomoći uz obavezno dostavljanje dokumenta kojim se dokazuje punomoć. Naslov poruke elektroničke pošte može sadržavati naslov: Nabava 05/2020.

/ The offer is delivered in a sealed envelope directly to the client or by mail to the address: **Bilić Vision Polyclinic for ophthalmology, orthopedics and internal medicine**, Ksaverska cesta 45, 10 000 Zagreb.

The Tenderer can submit the offer by e-mail to [info@bilicvision.hr](mailto:info@bilicvision.hr) in PDF or MS Excel form and signed in the places provided for it by the legally authorized person for representing the Tenderer or the person he authorizes with the obligatory submission of a document proving the power of attorney. The subject line of the e-mail may include the heading: Procurement 05/2020.

Prijedlog izgleda omotnice s obaveznim elementima / Envelope layout proposal with required elements

**Poliklinika Bilić Vision za oftalmologiju, ortopediju i internu medicinu**  
Ksaverska cesta 45, 10000 Zagreb

Broj nabave: 05/2020  
Ne otvarati prije službenog otvaranja ponuda



<Naziv i adresa ponuditelja>

Ponuditelj samostalno određuje koji će od navedenih načina dostave ponude koristiti i sam snosi rizik eventualnog gubitka, odnosno nepravovremene dostave ponude. Naručitelj će za neposredno dostavljene ponude izdati potvrdu o primitku koja sadrži podatke o Naručitelju, Ponuditelju, predmetu nabave te o datumu i vremenu zaprimanja ponude.

Ponude i dokumentacija priložena uz ponude ne vraćaju se ponuditeljima. Alternativne ponude nisu dopuštene.

/ The Tenderer independently determines which of the above methods of offer submission will be used and bears the risk of possible loss, ie untimely offer submission. For directly submitted offers, the Contracting Authority shall issue an acknowledgment of receipt containing information on the Contracting Authority, the Tenderer, the subject of procurement and the date and time of receipt of the offer.

Offers and documentation attached to the offers are not returned to the tenderers. Alternative offers are not allowed.

**7.4. Izmjena i/ili dopuna ponude i odustajanje od ponude / Amendments and / or modifications to the offer and withdrawal of the offer**

Ponuditelj može do isteka roka za dostavu ponuda dostaviti izmjenu i/ili dopunu ponude te odustati od ponude. Izmjena i/ili dopuna ponude dostavlja se na isti način kao i osnovna ponuda s obveznom naznakom da se radi o izmjeni i/ili dopuni ponude. Ponuditelj može do isteka roka za dostavu ponude pisanom izjavom odustati od svoje dostavljene ponude. Pisana izjava se dostavlja na isti način kao i ponuda s obveznom naznakom da se radi o odustajanju od ponude. U slučaju odustajanja, ponuda se ne vraća Ponuditelju.

Ukoliko izmjenom ili dopunom ponude ponuditelj iskaže popust, uz dostavu izmjene ili dopune ponude je potrebno dostaviti i novi troškovnik u kojem su iskazani popusti.

/ The Tenderer may submit an amendment and / or modification to the offer until the deadline for the submission of offers and withdraw from the tender. An amendment to the offer shall be submitted in the same manner as the basic offer with a mandatory indication that it is an amendment and / or modification to the offer. The Tenderer may, until the expiry of the deadline for the submission of the offer, cancel the offer submitted. The written statement shall be submitted in the same manner as the offer with a mandatory indication that it is a withdrawal of the offer. In case of withdrawal, the offer is not returned to the Tenderer.

If, by modifying the offer, the Tenderer expresses a discount, the submission of a change or modification to the offer shall also require the submission of a new Bill of Quantities with discounts.

#### **7.5. Način određivanja cijene ponude / Method of determining the offer price**

Ponuditelj dostavlja ponudu s cijenom iskazanom u kunama (HRK) ili eurima (EUR). Cijena ponude piše se brojkama. Za potrebe usporedbe ponuda, Naručitelj će ponude dostavljene u eurima preračunati u kune koristeći srednji devizni tečaj Hrvatske narodne banke na dan otvaranja ponuda. Cijena ponude je nepromjenjiva tijekom trajanja ugovora o nabavi. U cijenu ponude moraju biti uračunati svi troškovi i popusti.

Ponuditelj je dužan ponuditi, tj. upisati cijenu (zaokružene na dvije decimale) za svaku stavku Troškovnika te ukupnu cijenu ponude, na način kako je to određeno Troškovnikom te upisati cijenu ponude, na način kako je to određeno u Ponudbenom listu.

Ponuditelj je obvezan prije dostavljanja ponude proučiti kompletnu dokumentaciju o nabavi temeljem koje će ponuditi predmet nabave.

/ The tenderer submits an offer with the price in kunas (HRK) or Euros (EUR). The price of the offer is written in numbers. For the purpose of comparing the offers, the Contracting Authority shall convert the offers submitted in euro into HRK using the mean exchange rate of the Croatian National Bank on the day the offers are opened. The offer price is unchanged during the term of the procurement contract. All costs and discounts must be included in the offer price.

The tenderer is obliged to offer, ie enter the price (rounded to two decimal places) for each item of the Bill of Quantities and the total offer price, in the manner specified in the Bill of Quantities and enter the offer price in the manner specified in the Tender Submission Form. Before submitting the offer, the tenderer is obliged to study the complete tender documentation on the basis of which he will offer the subject of the procurement.

#### **7.6. Rok valjanosti ponude/ Validity of the offer**

Rok valjanosti ponude je najmanje 90 (devedeset) dana od isteka roka za dostavu ponuda. Naručitelj će odbiti ponudu čija je valjanost kraća od zahtijevane. Ako istekne rok valjanosti ponude, Naručitelj će tražiti njegovo produljenje i u tu svrhu dati primjereni rok Ponuditelju. Na zahtjev Naručitelja, Ponuditelj može produžiti rok valjanosti svoje ponude. / The offer validity is at least 90 (ninety) days from the deadline for submission of offers. The Contracting Authority shall reject the offer with a shorter validity than required. If the period of validity of the offer expires, the Contracting Authority shall request its extension and give the Tenderer an appropriate deadline for this purpose. At the request of the Contracting Authority, the Tenderer may extend the validity period of his offer.

#### **7.7. Trošak ponude/ Cost of offer**

Trošak pripreme i podnošenja ponude u cijelosti snosi Ponuditelj. / The cost of preparing and submitting the offer shall be entirely borne by the Tenderer.

## 8. KRITERIJ ZA ODABIR PONUDE / OFFER SELECTION CRITERIA

Kriterij odabira ponude je najbolja vrijednost za novac (ekonomski najpovoljnija ponuda).

Odabir najpovoljnije ponude izvršit će se uspoređivanjem iskazane cijene ponude i dodatnih kriterija odabira razrađenih putem formula. Najpovoljnija ponuda je ona ponuda koja između valjanih ponuda, nakon bodovanja ostvari najveći broj bodova.

Ako dvije ili više valjanih ponuda budu jednako rangirane prema kriteriju za odabir ponude, Naručitelj će odabrati ponudu koja ima više bodova po kriteriju cijena, a ako se utvrdi da i po tom kriteriju imaju isti broj bodova, tada će odabrati onu koja je zaprimljena ranije. Ako Ponuditelj nakon dostave ponude dostavi izmjenu i/ili dopunu ponude kao vrijeme zaprimanja ponude smatra se vrijeme kada je dostavljena posljednja izmjena i/ili dopuna.

/ The criterion for the award tender is the best value for money (the most economically advantageous offer).

Selection of the best offer will be made by comparing the stated offer price and the additional selection criteria elaborated using formulas. The most favorable offer is the offer which, after validation, receives the highest number of points after the scoring.

If two or more valid offers are ranked equally according to the award criteria, the Contracting Authority will select the offer which has more points according to the price criterion, and if it is determined that they also have the same number of points according to that criterion, then it will select the one received earlier. If the Tenderer submits an amendment and / or modification after the submission of the offer, the time when the last amendment and / or modification was submitted shall be considered as the time of receipt of the offer.

Pri odabiru najpovoljnijeg Ponuditelja Naručitelj će koristiti sljedeće kriterije:

- Cijena (maksimalno 80 bodova) – relativni značaj: 80%
- Jamstveni rok (maksimalno 20 bodova) – relativni značaj: 20%

/ When selecting the best offer, the Contracting Authority will use the following criteria:

- Price (maximum 80 points) - relative importance: 80%
- Warranty period (maximum 20 points) - relative importance: 20%

Metodologija ocjene ponuda koju će Naručitelj primijeniti je sljedeća/ The methodology for evaluation of offers that the Contracting Authority will apply is as follows:

### a) Cijena (maksimalno 80 bodova)

Ponudi s najnižom cijenom (Cmin) dodjeljuje se maksimalnih 80 bodova. Budući da Naručitelj nema pravo na povrat PDV-a kroz redovito poslovanje, promatrat će se cijena ponude sa PDV-om.

Bodovi (C) za pojedinačnu ponudu računaju se uz primjenu sljedeće formule, uz zaokruživanje rezultata na dvije decimale:

$$C = C_{min}/C_p \times 80$$

C = broj bodova koji je dodijeljen ponuditelju za ponuđenu cijenu

C<sub>min</sub> = ukupno najniža ponuđena cijena

C<sub>p</sub> = cijena ponude koja se ocjenjuje

#### / a) Price (maximum 80 points)

Offer with the lowest price (C<sub>min</sub>) is awarded a maximum of 80 points. As the Contracting Authority is not entitled to VAT refund through regular business operations, the total price of the offer with VAT will be observed.

Points (C) for an individual offer are calculated using the following formula, rounding the result to two decimal places:

$$C = C_{min} / C_p \times 80$$

C = the number of points awarded to the Tenderer for the price offered

C<sub>min</sub> = lowest offer price received

C<sub>p</sub> = offer price that is evaluated

#### b) Jamstveni rok (maksimalno 20 bodova)

Minimalni traženi jamstveni rok za dostavljenu opremu je 12 mjeseci od potpisa Zapisnika o preuzimanju. Jamstvom se smatra jamstvo za uklanjanje grešaka u radu sustava koje su posljedica redovnog i ispravnog korištenja sustava. Jamstveni rok se izražava u mjesecima te počinje teći od datuma potpisa Zapisnika o preuzimanju.

Ponuditelj trajanje jamstvenog roka prikazuje u mjesecima na način da naznači broj mjeseci u Ponudbenom listu (Prilog 1) na za to predviđenom mjestu.

Po kriteriju jamstveni rok Naručitelj će bodovati ponude kako slijedi:

- i. 0 - 12 mjeseci - 0 bodova
- ii. 13 - 18 mjeseci - 10 bodova
- iii. 19 - 24 i više mjeseci - 20 bodova

J – broj bodova koji je dodijeljen ponuditelju za jamstveni rok

#### / b) Warranty period (maximum 20 points)

The minimum required warranty period for the delivered equipment is 12 months from the signature of the Handover Report. The warranty is considered a guarantee for the elimination of defects in the operation of the equipment as a result of regular and correct use of the equipment.

The warranty period shall be expressed in months and shall run from the date of signature of the Handover Report.

The Tenderer shall indicate the duration of the warranty period in months by indicating the number of months in the Tender Submission Form (Annex 1) in the place provided for it.

According to the criterion the warranty period the Contracting Authority will score the bids as follows:

- i. 0 - 12 months - 0 points
- ii. 13 - 18 months - 10 points
- iii. 19 - 24 months and over - 20 points

J - the number of points awarded to the Tenderer for the warranty period

#### **Određivanje ukupnog broja bodova za ponudu**

Ukupan broj bodova za pojedinačnu ponudu računat će se kao zbroj bodova dodijeljenih ponudi za svaki od kriterija:

1. Cijena – maksimalno 80 bodova
2. Jamstveni rok – maksimalno 20 bodova

Sukladno tome, ukupan broj bodova izračunat će se prema formuli:

**Ukupan broj bodova = C + J**

gdje je:

C – broj bodova ostvarenih za kriterij „Cijena“

J – Broj bodova ostvarenih za kriterij „Jamstveni rok“

Kao najpovoljniju Naručitelj će odabrati ponudu s najvećim ostvarenim ukupnim brojem bodova.

#### **/ Determining the total number of points for the offer**

The total number of points for each offer will be calculated as the sum of the points awarded to the offer for each of the criteria:

1. Price - 80 points maximum
2. Warranty period - 20 points maximum

Accordingly, the total number of points will be calculated according to the formula:

Total Points = C + J

where:

C - the number of points earned for the criterion "Price"

J - Number of points earned for the „Warranty Period“ criterion

As the most favorable offer the Contracting Authority will select the one with the highest total points.

## **9. ODREDBE KOJE SE ODOSE NA ZAJEDNICU PONUDITELJA / PROVISIONS RELATING TO THE CONSORTIA**

Više gospodarskih subjekata može se udružiti i dostaviti zajedničku ponudu, neovisno o uređenju njihova međusobnog odnosa. Odgovornost Ponuditelja iz zajednice Ponuditelja je solidarna.

Ako Ponuditelj nastupa kao Zajednica ponuditelja dužan je popuniti Prilog 2. Dokumentacije. Svaki član iz zajednice ponuditelja dužan je uz zajedničku ponudu dostaviti Izjavu iz Priloga 4 Dokumentacije da se ne nalazi ni u jednom od slučajeva isključenja (Poglavlje 5. Dokumentacije).

Ponuditelj koji je samostalno dostavio ponudu ne smije istodobno sudjelovati u zajedničkoj ponudi. U zajedničkoj ponudi mora biti navedeno koji će dio ugovora o nabavi (stavka troškovnika, količina i vrijednost) izvršavati pojedini član zajednice ponuditelja. / *Several economic operators may join together and submit a joint offer, regardless of the nature of their relationship. The liability of the Tenderer from the consortium is solidary. If the Tenderer acts as part of the Consortium, it is obliged to fill in Annex 2 of the documentation. Each member of the Consortium shall submit with the joint offer a statement from Annex 4 of the Documentation that it does not fall in any of the cases of exclusion (Chapter 5 of the Documentation).*

A Tenderer who has submitted an offer independently must not participate in the consortium at the same time. The joint offer must specify which part of the procurement contract (cost item, quantity and value) will be executed by each member of the Consortium.

## **10. ODREDBE KOJE SE ODOSE NA PODUGOVARATELJE / PROVISIONS RELATING TO SUBCONTRACTORS**

Ponuditelj, odnosno zajednica ponuditelja, koji namjerava ustupiti dio ili dijelove ponude podugovarateljima, u svojoj ponudi mora jasno navesti podatke o svim podugovarateljima (naziv i sjedište) i podatke o dijelu ugovora koji namjerava dati u podugovor, te u tu svrhu ispuniti i dostaviti Prilog 3. ove Dokumentacije o nabavi. Ponuditelj je dužan za podugovaratelja dostaviti Izjavu iz Priloga 4. Dokumentacije da se ne nalazi ni u jednom od slučajeva isključenja (Poglavlje 5. Dokumentacije). Sudjelovanje podugovaratelja ne utječe na odgovornost odabranog ponuditelja za izvršenje ugovora. / *The Tenderer, or Consortium, intending to subcontract part or parts of the offer to the subcontractors, must clearly indicate in its offer information on all subcontractors (name and registered office) and details of the part of the contract it intends to subcontract, and for this purpose complete and submit Annex 3 of this Tender Documentation. The Tenderer is obliged to submit for the subcontractor a statement from Annex 4. Documentation that it is not in any of the cases of exclusion (Chapter 5 of the Documentation). The participation of the subcontractor shall not affect the responsibility of the successful Tenderer for the performance of the contract.*



## **11.DONOŠENJE ODLUKE O ODABIRU ILI PONIŠTENJU / DECISION ON AWARD OR CANCELLATION OF THE TENDER**

O Odluci o odabiru ili Odluci o poništenju Naručitelj će nakon završenog postupka pregleda i ocjena ponuda obavijestiti sve ponuditelje.

Naručitelj (NOJN) je obvezan na temelju rezultata pregleda i ocjene ponuda odbiti:

- ponudu koja nije cjelovita,
- ponudu koja je suprotna odredbama dokumentacije o nabavi,
- ponudu koja nije iskazana u apsolutnom iznosu,
- ponudu koja sadraži pogreške, nedostatke odnosno nejasnoće, ako pogreške, nedostaci odnosno nejasnoće nisu uklonjive,
- ponudu u kojoj pojašnjenjem ili upotpunjavanjem u skladu s pravilima nije uklonjena pogreška, nedostatak ili nejasnoća,
- ponudu koja ne ispunjava uvjete vezane za svojstva predmeta nabave, te time ne ispunjava zahtjeve iz dokumentacije o nabavi,
- ponudu za koju ponuditelj nije pisanim putem prihvatio ispravak računске pogreške.

NOJN je u mogućnosti isključiti ponuditelja samo ako nije udovoljeno uvjetima iz Dokumentacije o nabavi

NOJN pisanim putem obavještava sve subjekte koji su dostavili ponudu o odabranom ponuditelju, prilažući presliku Odluke o odabiru te im šalje obrazloženu pisanu obavijest o odbijanju njihove ponude.

Nakon odabira najpovoljnije ponude, NOJN sklapa ugovor s odabranim ponuditeljem. Ugovor o nabavi se sklapa na temelju uvjeta iz dokumentacije o nabavi i odabrane ponude.

NOJN poništava postupak nabave ako nakon isteka roka za dostavu ponuda:

- nije pristigla niti jedna ponuda;
- nakon odbijanja ponuda ne preostane nijedna valjana ponuda.

Ako postoje razlozi za poništenje postupka nabave, NOJN bez odgode donosi odluku o poništenju u kojoj navodi:

- predmet nabave za koji se donosi odluka o poništenju;
- obrazloženje razloga poništenja;
- rok u kojem će pokrenuti novi postupak za isti ili sličan predmet nabave, ako je primjenjivo;
- datum donošenja i potpis odgovorne osobe;

te istu bez odgode dostavlja gospodarskim subjektima koji su dostavili ponude.

NOJN bez odgode objavljuje obavijest o poništavanju postupka nabave na internetskoj stranici [www.strukturnifondovi.hr](http://www.strukturnifondovi.hr)

/ After the completion of the process of review and evaluation of offers, the Contracting Authority shall notify all Tenderers of the Award Decision or the Cancellation Decision.

The Contracting Authority is obliged to reject, based on the results of the review and the evaluation of tenders:

- an offer that is not complete,
- an offer contrary to the provisions of the tender documentation,
- an offer that is not stated in absolute terms,
- an offer containing errors, defects or uncertainties, if the errors, deficiencies or uncertainties are not recoverable,
- an offer in which clarification or completion in accordance with the rules does not eliminate error, deficiency or ambiguity,
- an offer that does not qualify for the characteristics of the subject of the procurement and thus does not meet the requirements of the tender documentation,
- an offer for which the Tenderer did not accept in writing the correction of the calculation error.

The Contracting Authority is able to exclude a Tenderer only if the conditions in the tender documentation are not met. The Contracting Authority shall notify in writing all entities which have submitted an offer on the successful Tenderer, enclosing a copy of the Award Decision and sending them a reasoned written notice of rejection of their offer. After selecting the best offer, the Contracting Authority enters into a contract with the selected Tenderer. The procurement contract is concluded on the basis of the conditions in the tender documentation and the selected offer.

The Contracting Authority cancels the procurement procedure if, after the deadline for submission of offers:

- no offers were received;
- after rejection of offers, no valid offer remains.

If there are reasons for the cancellation of the procurement process, the Contracting Authority shall, without delay, decide on the cancellation stating:

- the subject of the procurement for which the decision on annulment is made;
- an explanation of the reasons for the annulment;
- the time limit for initiating a new procedure for the same or similar procurement subject, if applicable;
- date of adoption and signature of the responsible person;

and shall deliver the same without delay to the Tenderers.

The Contracting Authority immediately announces the cancellation of the procurement procedure on the website [www.strukturnifondovi.hr](http://www.strukturnifondovi.hr) .

## **12.ROK, NAČIN I UVJETI PLAĆANJA/ DEADLINE, MEANS AND TERMS OF PAYMENT**

Dinamiku izdavanja i plaćanja računa Naručitelj i Ponuditelj regulirat će sklopljenim ugovorom nakon provedenog postupka nabave. Naručitelj će omogućiti avansno plaćanje maksimalno do 50% vrijednosti ugovora. / *The dynamics of issuing and paying the invoices shall be regulated by the Contracting Authority and the Tenderer in the concluded contract after the procurement process has been completed. The Contracting Authority allows an advance payment of up to 50% of the contract value.*

## **13.POUKA O PRAVNOM LIJEKU/ LEGAL REMEDY**

Ponuditelj, odnosno gospodarski subjekt koji je dostavio ponudu u roku za dostavu ponuda, može podnijeti obrazloženu predstavku na odluku Naručitelja o odabiru ili odluku o poništenju i obavijesti u roku od 8 (osam) dana od dana primitka odluke. Predstavka nema odgodni učinak. / *The Tenderer, ie the economic operator who submitted the offer within the deadline for submission of offers, may submit a reasoned petition to the Contracting Authority's decision on selection or the decision on cancellation and notification within 8 (eight) days from the day of receipt of the decision. The petition has no delay effect.*

## **14.PRILOZI/ ANNEXES**

- Prilog 1 – Ponudbeni list
- Prilog 2 – Podaci o zajednici ponuditelja
- Prilog 3 – Podaci o podugovarateljima
- Prilog 4 – Izjava o nepostojanju razloga za isključenje ponuditelja
- Prilog 5 – Troškovnik
- Prilog 6 – Tehničke specifikacije
- Prilog 7 – Popis uredno izvršenih ugovora/isporuka roba

/

[Annex 1 – Tender Submission Form](#)

[Annex 2 - Information on Consortium](#)

[Annex 3 - Information on subcontractors](#)

[Annex 4 - The Statement on the non-existence of reasons for exclusion of Tenderers from the procurement procedure](#)

[Annex 5 - Bill of quantities](#)

[Annex 6 - Technical specifications](#)

[Annex 7 - List of successful contracts/ deliveries of goods](#)